



**COMUNE DI BRAONE**  
**PROVINCIA DI BRESCIA**

---

***DETERMINAZIONE DEL  
SERVIZIO AFFARI GENERALI***

<i>Determinazione n. 73</i>
-----------------------------

<i>Del 14-10-2024</i>
-----------------------

**OGGETTO: IMPEGNO DI SPESA PER INCARICO DI INTERPRETE NEL PROCEDIMENTO PER IL RECUPERO DELLA SOMMA VERSATA ALLA SOCIETA' CO.FA.M. S.R.L. A TITOLO DI ANTICIPAZIONE DELL'IMPORTO CONTRATTUALE CONTRATTO N. 20 REP. IN DATA 20/09/2019 CIG: B360871B91**

**VISTI** gli artt. 107 e 109 del D.lgs.18 agosto 2000, n. 267 che disciplinano gli adempimenti di competenza dei responsabili d'area e/o settore, nel limite delle attribuzioni delle unità organizzative a cui sono preposti, l'emanazione di tutti gli atti di gestione finanziaria, tecnica ed amministrativa, compresa l'adozione di tutti gli atti che impegnano l'amministrazione verso l'esterno, mediante autonomi poteri di spesa, di organizzazione delle risorse umane, strumentali e di controllo;

**VISTO** e richiamato il Decreto Sindacale n. 9 del 26/06/2024 con cui è stato individuato il sottoscritto responsabile del servizio;

### **IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO AFFARI GENERALI**

**PREMESSO** che:

- con il Decreto Sindacale n. 5 del 11/06/2024 è stato individuato il responsabile del servizio economico-finanziario;
- che con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 28 del 27/12/2024 dichiarata immediatamente eseguibile, è stato approvato il Bilancio di Previsione 2025-2027;

**RICHIAMATA** la determinazione N. 44 DEL 21/04/2021 del Responsabile del Servizio Tecnico con la quale si è provveduto a:

risolvere, ai sensi dell'art.108, commi 3 e 4, nonché, di diritto, ex art. 1456 del codice civile, il Contratto di appalto repertorio n. 21 del 20/09/2019 - Lavori di RICONVERSIONE CAMPO BOCCE IN SALONE EVENTI INTERCOMUNALE PER IL COMUNE DI BRAONE.(Cod. CUP: I66G15000300001 –Cod. CIG: 7917663633) stipulato tra questo Comune e la ditta CO.FA.M. S.r.l. di Roma - C.F./P.IVA 08575211001;

escutere, senza esito positivo, la garanzia fidejussoria emessa in data 26/02/2020 dal Garante CITY INSURANCE Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni, con sede in Bucarest (Romania), Strada Emanoli Porumbaru n. 93-95, per l'importo di € 73.031,00, prestata per l'erogazione dell'anticipazione 20%

**PREMESSO** altresì che:

In data 06/06/2024 codesta amministrazione riceveva mail ordinaria presso la casella di posta elettronica info@comune.braone.bs.it dal "Fondul de Garantare a Asiguraților" E-mail: diana.cales@fgaromania.ro Web: www.fgaromania.ro Adresa: Str. Vasile Lascăr nr. 31, sector 2, București la seguente richiesta:

Regarding your request, please send us the following documents, translated into Romanian language:

1. contract 21/20.09.2019, concluded between COMUNE DI BRAONE and CO.FA.M. SRL (if the document is very large, please provide us the pages/articles which sustain the breach of CO.FA.M. SRL)
2. the validity of the policy IM 000021880 was extended up to 26.02.2022 – please provide the addendum to the policy for the validity extension;
3. please describe the fault of CO.FA.M. SRL;
4. Nota 3537 and nota 3539, issued on 02.11.2020;

5. SAL;
6. Verbale di consistenza lavori;
7. other existing relevant documents in order to sustain the breach of CO.FA.M. SRL obligations, se del caso;

**RICHIAMATA** la determinazione N. 44 DEL 21/04/2021 del Responsabile del Servizio Tecnico con la quale si è affidato all'Avvocato Maccagno con sede in Via Privata Cesare Battisti n.2 Milano C.F. MCCGNN54B15I470Q e P.IVA. 08903700964, l'assistenza legale per il recupero della somma versata alla società Co.f.a.m. s.r.l. a titolo di anticipazione dell'importo contrattuale a seguito della nota ricevuta di cui sopra

**ACCERTATO CHE:** la documentazione prodotta dall'avvocato dev'essere tradotta in lingua rumena e che, sempre in merito alla causa in oggetto, ci si era avvalsi dell'interprete Doina Coman con sede in Via Brugo 8/B Roasio (VC) C.F.: CMNDNO55A71Z129S, per cui la stessa ha dato disponibilità alla traduzione di quanto richiesto quantificando la propria prestazione come segue:

Descrizione conteggio cartelle  
 Allegato B , caratteri .....8.804  
 Contratto ..... 2.359 - 186 (che non era da trad. art 21) 2.173  
 Nota Protocollo n. 3537 .....14.060  
 Nota Protocollo n. 3539 ..... 10.665  
 Ricevuta 3579..... 11.099  
 Verbale di contestazione..... 7.865  
 Totale 54.666 : 1375 = 39.75709 (40 cartelle)

Cartelle n. 40	€ 1.400,00
Contributo 4% ex art. 1, c.212, legge 662/96 - R.A. 20%	€ 280,00
Netto da pagare	€ 1.120,00

**RICHIAMATI:**

- il D.lgs. n. 118/2011, attuativo della legge delega in materia di federalismo fiscale n. 42/2009, recante "Disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili e degli schemi di bilancio delle Regioni, degli enti locali e dei loro organismi", che prevede una complessiva riforma del sistema di contabilità degli enti locali finalizzata ad una loro armonizzazione tra le diverse pubbliche amministrazioni, ai fini del coordinamento della finanza pubblica;
- il principio contabile applicato concernente la contabilità finanziaria, allegato 4/2 al D.Lgs. 118/2011;
- il D.Lgs. 267/00 e smi, in particolare l'art. 183 "Impegno di spesa";

**TENUTO CONTO** che il principio della competenza finanziaria prevede che tutte le obbligazioni giuridicamente perfezionate, attive e passive, devono essere registrate nelle scritture contabili quando l'obbligazione è perfezionata (impegno), con imputazione all'esercizio in cui essa viene a scadenza;

**ACCERTATA** la disponibilità della dotazione dell'intervento di cui in parte dispositiva;

**RITENUTO** di provvedere in merito alla costituzione dell'impegno contabile della spesa;

**ACCERTATO** ai sensi dell'art. 183, comma 8 del D. Lgs. 267/2000, che il programma dei pagamenti derivante dall'adozione del presente atto è compatibile con i relativi stanziamenti di cassa;

**PROCEDUTO** alla verifica del Documento Unico di Regolarità Contributiva (DURC) della ditta offerente;

**DATO ATTO** che il CIG (Codice Identificativo di gara) acquisito presso il sito dell'ANAC è B3660871B91;

**RICHIAMATI** inoltre:

- il D.Lgs. n. 50/2016, il D.P.R. n. 207/2010, per quanto ancora applicabile, e s.m.i.;
- il D.Lgs. 18/08/2000, n. 267 "Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali";
- l'articolo 1 del D.L. 95/2012 convertito con legge n. 135/2012;

## **D E T E R M I N A**

**DI IMPEGNARE** la spesa di € 1.120,00 (esente IVA) a dell' interprete Doina Coman con sede in Via Brugo 8/B Roasio (VC) C.F.: CMNDNO55A71Z129S, incaricata della traduzione in lingua rumena della documentazione richiesta per il recupero della garanzia fidejussoria emessa in data 26/02/2020 dal Garante CITY INSURANCE Compagnia di Assicurazioni e Riassicurazioni, con sede in Bucarest (Romania);

**DI DARE ATTO** che la somma di € 1.120,00 trova copertura al Codice 01.02-1.03del Bilancio di Previsione 2024-2026, esercizio 2024;

**DI LIQUIDARE** e pagare il corrispettivo spettante, verso produzione di regolare fattura e previ i necessari controlli da parte dei competenti uffici dell'Ente;

**DI DARE ATTO** che la ditta appaltatrice, assume tutti gli obblighi di tracciabilità dei flussi finanziari di cui all'art. 3, Legge 13 agosto 2010, n. 136 e s.m.i.;

**DI DARE ATTO** che è stata accertata, ai sensi dell'art. 183, comma 8 D.Lgs. 267/2000 e s.m.i., la compatibilità del programma dei pagamenti derivante dall'adozione del presente atto con i relativi stanziamenti di cassa;

**DI DISPORRE** la pubblicazione della presente per 15 giorni consecutivi all'Albo on-line, nonché alla relativa sezione "Amministrazione trasparente" del sito istituzionale;

**DI DARE ATTO** altresì, ai sensi dell'art. 3 della Legge n. 241/1990 sul procedimento amministrativo, che qualunque soggetto ritenga il presente atto amministrativo illegittimo e venga dallo stesso direttamente leso, può proporre ricorso innanzi al Tribunale Amministrativo Regionale di Brescia al quale è possibile rappresentare i propri rilievi, in ordine alla legittimità del presente atto, entro 60 giorni dall'ultimo di pubblicazione all'Albo Pretorio;

**Letto, confermato e sottoscritto,**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
Dott. Giovanni Stanzione

**VISTO DI REGOLARITA' CONTABILE E COPERTURA FINANZIARIA**  
(Art. 183, comma 7 e art. 147 bis comma 1 del D.Lgs. 267/00 e s.m.i)

Si attesta la regolarità contabile e la copertura finanziaria della determinazione di cui all'oggetto ai sensi dell'art. 183 comma 7 e dell'art. 147 bis comma 1 del D. Lgs. 18 agosto 2000 n. 267 e s.m.i.

**Braone, li 14-10-2024**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO FINANZIARIO  
Retrosi Letizia

**REFERTO DI PUBBLICAZIONE**  
(art. 124, D.lgs. 18.08.2000, n° 267)

Registro Pubblicazione n°

Si certifica, che copia del presente verbale è stata pubblicata il giorno  
per 15 giorni consecutivi.

all'Albo Pretorio, ove rimarrà esposta

Braone, li

IL RESPONSABILE  
Dott. Giovanni Stanzione